

Student's Name \_\_\_\_\_

Student's ID \_\_\_\_\_

**THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA**  
**DEPARTMENT OF CLASSICAL, NEAR EASTERN & RELIGIOUS STUDIES**  
**FINAL EXAMINATION - APRIL 2013 (Term 2, 2012Winter)**

**Subject: Hebrew 405**

**Instructor: Rahel Halabe**

**Time allowed: 3 hours**

**No. of pages : 7**

- *An English translation of a biblical chapter is offered to you.  
Write your name on it, and read.  
You have only 5 minutes to do so.  
Return the translation to invigilator.  
This brief reading will give you a general idea of the story appearing in your exam, and its background.  
Your exam does not include the whole chapter.*
- *Read all of the Hebrew text of your exam.*
- *Start working, one verse at a time.*
- *Parse the required verbs of each verse on the parsing chart provided (30%), and translate the verse (70%).*
- *Note: Not all the verbs in the text are listed in the parsing chart.*
- *While parsing and translating, pay special attention to:  
Same verbs repeating or appearing in different forms,  
verbs of the same root appearing in different stems,  
verbs with pronominal suffixes attached to verbs,  
verbs in their short prefix form.  
etc.*
- *You may use only your BDB Lexicon.*

בְּהַצְלָחָה!

	<p>1. וְתָהִי רוּחַ ה' רָעָה אֶל שְׂאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ <b>יוֹשֵׁב</b> וַחֲנִיתוֹ בְּיָדוֹ וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָד</p>
	<p>2. וַיִּבְקֹשׁ שְׂאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וַיִּבְקֹר וַיִּפְטֹר מִפְּנֵי שְׂאוּל וַיַּךְ אֶת הַחֲנִית בְּקִיר וְדָוִד נָס וַיִּמְלֹט בַּלַּיְלָה הוּא (ההוא)</p>
	<p>3. וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל מַלְאָכִים אֶל בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וּלְהַמִּיתוֹ בַּבֹּקֶר וַתִּגַּד לְדָוִד מִיכָל אִשְׁתּוֹ ... "אִם אֵינְךָ מִמְּלֹט אֶת נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מִחַר אֶתְּה מוֹמֵת "</p>
	<p>4. וַתִּרְדַּם מִיכָל אֶת דָּוִד בְּעַד הַחֲלוֹן וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּמְלֹט</p>

5. וַתִּקַּח מִיכַל אֶת הַתְּרָפִים  
וַתִּשֶׂם אֶל הַמֶּטֶה  
וְאֵת כְּבִיר הָעֵזִים שָׂמָה מְרֹאשֵׁתָיו  
וַתִּכַּס בַּבָּגָד ...

\_\_\_\_\_ at its head

6. וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל אֶת הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת דָּוִד ...  
וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים  
וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל הַמֶּטֶה  
וּכְבִיר הָעֵזִים מְרֹאשֵׁתָיו

\_\_\_\_\_ at its head!

7. וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל מִיכַל  
” לָמָּה כָּכָה רַמִּיתִנִּי  
וַתִּשְׁלַחִי אֶת אֵיבֵי וַיִּמְלֹט ”

8. וַתֹּאמֶר מִיכַל אֶל שָׂאוּל  
” הוּא אָמַר אֵלַי  
, שְׁלַחֲנִי (שְׁלַחֲנִי)  
לָמָּה אָמִיתִךְ , ”

9. וְדוֹד בָּרַח וַיִּמְלֹט  
וַיָּבֵא אֶל שְׂמוּאֵל הַרְמְתָה...  
וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׂמוּאֵל  
וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵיזוֹת

10. וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת דָּוִד  
וַיִּרְא אֶת לַהֲקֹת הַנְּבִיאִים נְבִיאִים (נְבִיאִים)  
וּשְׂמוּאֵל עֹמֵד ... עָלֵיהֶם  
וַתְּהִי עַל מַלְאָכֵי שְׂאוּל רוּחַ אֱלֹהִים  
וַיִּתְנַבְּאוּ גַם הֵמָּה

11. וַיִּגְדּוּ לְשְׂאוּל ...  
וַיֵּלֶךְ גַּם הוּא הַרְמְתָה ...  
וַתְּהִי עָלָיו גַּם הוּא רוּחַ אֱלֹהִים  
וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וַיִּתְנַבֵּא ...

12.  
עַל כֵּן יֹאמְרוּ  
" הֲגַם שְׂאוּל בְּנְבִיאִים "